

Liebe Gäste,

Wir freuen uns sehr darüber, dass Sie als Ort Ihrer wohlverdienten Erholung das neue Thermal Hotel Balance Lenti gewählt haben. Wir möchten Ihnen diese besonders wichtigen Tage im Sinne Ihrer Erholung und Balance ganz besonders schön gestalten.

Wir empfangen Sie herzlich und mit familiärer Stimmung in unserem Hotel, damit wir Sie verwöhnen und unterhalten können. denn Gastfreundlichkeit bietet und bedeutet hier in Lenti viel mehr als nur eine Dienstleistung. Unsere Motivation ist es, alle Ansprüche unserer Gäste bestens zu erfüllen. Begeistert aber diskret arbeiten wir daran, Ihre Wünsche zu verwirklichen.

Auf den nächsten Seiten können Sie unseren Dienstleistungen kennenlernen, sowie alle nützlichen Informationen finden, die Ihnen helfen können, Ihren Aufenthalt bei uns erlebnisreich zu gestalten.

Für Ihre Wünsche oder Fragen stehen wir Ihnen gerne jederzeit mit Rat und Tat zur Seite: rufen Sie bitte die Rezeption unter der Durchwahl 240 oder 250 an, wir kümmern uns gerne um Ihr Anliegen.

Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und gute Erholung auch im Namen der Mitarbeiter des Hotels!

Mit freundlichen Grüßen

Péter Katz
Hoteldirektor
Thermal Hotel Balance**** Lenti

Inhaltverzeichnis

Telefonnummern	2
Hotelinformationen von A bis Z	3
Hotelienger SPA und FITNESSBEREICH	10
Badedienstleistungen	10
Balance Medical Center	11
Gastronomie	12
Veranstaltungen	13
Feuerschutzvorschriften	14

Telefonnummern

Thermal Hotel Balance	+ 36 (92) 630 590
Rezeption	240 és 250
L16 Restaurant	350
Lobby Bar	270
Polizei (vom Zimmer)	0 + 107
Feuerwehr (vom Zimmer)	0 + 105
Rettungsdienst (vom Zimmer)	0 + 104
Notruf (vom Zimmer)	0 + 112
Ärztenotdienst rund um die Uhr 8960 Lenti, Templom tér 10.	+36 (92) 351 911

Hotelinformationen von A bis Z

ABENDESSEN

Das Abendessen kann im Restaurant L16 mit dem Vorzeigen der Zimmerkarte in Anspruch genommen werden (wenn es Ihre Buchung beinhaltet). Wenn Ihre Reservierung nicht beinhaltet, können Sie gern gegen Aufpreis in Anspruch nehmen.

ABRECHNUNG/BEZAHLUNG

Check-out an der Rezeption, Zahlung (HUF) bar oder mit Kreditkarte.

ABREISE

Am Abreisetag verlassen Sie bitte Ihr Zimmer bis spätestens 11.00 Uhr. Gepäckaufbewahrung ist an der Rezeption kostenlos vorhanden (in beschränkter Menge). Bitte Ihre Zimmerkarte an der Rezeption abgeben. Bei verspätetem Check-out wird der Tages - Zimmerpreis verrechnet.

ANREISE

Am Anreisetag stehen die Zimmer ab 15:00 Uhr zur Verfügung unserer Gäste.

APOTHEKE

Gyöngyvirág Apotheke, Adresse: Lenti, Kossuth utca 4. Telefon: +36 (92) 351 383
Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 8.00 – 16.30 Uhr; Samstag 8.00 – 12.30 Uhr
Szent Mihály Apotheke, Adresse: Lenti, Takaréék köz 10/A. Telefon: 36 (92) 351-035
Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 7.30 – 12.00, 12.30-16.00 Uhr; Samstag 7.30 – 12.30 Uhr

ÄRZTENOTDIENST

Ärztendienst in Lenti, Adresse: Templom tér 10. Tel. +36 (92) 351 911
Dr. Hetés Ferenc Poliklinik, Adresse: Lenti, Kossuth u. 10.
Öffnungszeiten: Montag-Donnerstag: 7.30 - 15.30 Uhr; Freitag: 7.30 - 15.00 Uhr
Tel.:+36 92 351010
Bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

BADEDIENSTLEISTUNG

Der hoteleigene Spa-Bereich befindet sich im vierten Stock, er ist von 7:00 Uhr bis 19:00 Uhr geöffnet. Eintritt ist für Kinder erst ab 12 Jahren, nur in Begleitung der Eltern oder Erwachsener erlaubt.
Öffnungszeiten der Therme: 9:00 – 19:00 Uhr
Öffnungszeiten des Freibades: 9:00 - 19:00 Uhr (von Mai bis September)
Öffnungszeiten des Erlebnisbades: 10:00 – 19:00 Uhr
Saunawelt: 11:00-19:00 Uhr
Wir behalten uns das Recht vor, die Öffnungszeiten zu ändern. Fragen Sie an der Rezeption nach den saisonalen Öffnungszeiten! (Durchwahl 240 oder 250).

BADEMANTEL/ BADESCHUHE

Sie sind für die Hotelgäste in den Zimmern frei vorhanden, wenn sie aber verloren werden, ist für einen Bademantel 7.000 Forint als Schadenersatz zu zahlen.
Sie können an der Rezeption Badeschuhe ausleihen, bitten Sie um Hilfe an der Rezeption!

BAR

Unsere Lobby Bar ist täglich von 10:00 Uhr bis 22:00 Uhr für Sie geöffnet.

BARRIEREFREIHEIT

Das Hotel ist teilweise behindertengerecht, bei der Einrichtung wurden die Ansprüche der Behinderten beachtet. Im Gebäude befindet sich ein spezielles Zimmer, Aufzüge, im Erdgeschoss und im vierten Stock ein behindertengerechterer Sanitärraum. Das Hotel verfügt für hörbehinderte Gäste über ein Hörgerät mit Lautstärkeregler, für sehbehinderte Gäste hat man taktil markierte Oberflächenstruktur ausgestaltet.

BETTWÄSCHEWECHSEL

Während Ihres Hotelaufenthalts wird die Bettwäsche in den Zimmern alle 3 Tage gewechselt. Wenn Sie ein zusätzlichen Wechsel möchten, bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240).

„BITTE NICHT STÖREN!“- SCHILD

Wenn Sie sich nach Ruhe sehnen, hängen Sie einfach das Türschild „Bitte nicht stören!“ an der äußeren Klinke.

BRANDFALL

Im Brandfallalarm bitte verlassen Sie sofort das Zimmer entsprechend der gekennzeichneten Fluchtwege! Aufzug im Brandfall nicht benutzen! Lesen Sie bitte aufmerksam die Informationen auf der Rückseite der Zimmertür!

BUS/BAHN

Bitten Sie um Hilfe an der Rezeption (Durchwahl 240).

BÜGELEI/WÄSCHEREI

Zur Inanspruchnahme dieser Dienstleistungen bitte benutzen Sie die Wäschereitasche, das Wäsche- und Bügeleiverzeichnis (im Schrank zu finden) und bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

ELEKTRISCHES NETZ

In Ungarn funktioniert 220 V/ 50 Hz.

ERSTE HILFE KASTEN, FIEBERMESSER

Erste Hilfe Kasten, Verband, und Fiebermesser sind an der Rezeption zu finden. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

EXTRA BETTWÄSCHE, DECKE, KISSEN

Sie können unter mehreren Kissenarten wählen (Feder-, Schaumstoff-, anti-allergische Kissen usw.), Ihren extra Decken- und Kissenwunsch melden Sie an der Rezeption. (Durchwahl 240 oder 250).

FAHRRADVERLEIH

An der Rezeption können Sie (in beschränkter Menge und gegen Gebühr) Fahrräder ausleihen. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

FERNSEHER

Jedes Zimmer verfügt über einen FLAT-TV. Bei Durchschalten der TV-Programme kommen Sie zu den Radioprogrammen mit dunkel geschaltetem Bildschirm. Die Programmliste finden Sie unter dem Fernseher auf dem Tisch.

Einschalten: mit der Taste „“ oder mit „^“ und „v“ Tasten (an der „OK“- Taste) am Menüwähler;

Sender wählen: mit der OK-Taste, bei Fullscreen Mode mit den Programmwähler-Tasten.

Fernsehprogramm: mit der Taste „GUIDE“

Hotel Informationen: mit der Taste „PORTAL“

Sprache wählen: Innerhalb der ‚Hotel Informationen‘ Taste „“ dann die Tasten „<“ und „>“

FITNESSRAUM

Im Thermal Hotel Balance**** steht unseren Gästen im Erdgeschoss des Fitnessraums zur Verfügung. Bitte kontaktieren Sie die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250), um einen Termin zu vereinbaren.

Fitnessgeräte: • 2 Laufbänder • 1 Crosstrainer • 1 Fahrrad

FRÜHSTÜCK

Frühstück ist im Restaurant L16 einzunehmen, Frühstücksbuffet ist in den Zimmerpreisen inbegriffen, die Inanspruchnahme passiert mit dem Vorzeigen der Zimmerkarte.

FUNDSACHEN

Bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

GÄSTEFRAGEBOGEN

Ihre Meinung ist für uns sehr wichtig, bitte teilen Sie sie uns mit, damit wir unsere Dienstleistungen nach Ihren Vorstellungen gestalten können.

GÄSTEREKLAMATION

Bitte melden Sie Ihre Beschwerden direkt an der Rezeption, nur so können wir ein eventuelles Problem lösen.

GEPÄCKAUFBEWAHRUNG/ GEPÄCKZUSTELLUNG

Im Falle einer frühen Anreise oder einer späten Abreise ist die Gepäckaufbewahrung an der Rezeption kostenlos vorhanden (in beschränkter Menge). Gepäckzustellung ist möglich, bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

HAUSTIERE

Haustiere sind im Hotel nicht erlaubt.

HEIL- UND WELLNESSBEHANDLUNGEN

Unsere Gäste können Heil- und Wellness-Dienstleistungen im Balance Medical Center. Weitere Informationen erhalten Sie an der Rezeption des Medical Centers (Montag – Samstag: 9.00 - 17.00 Uhr).

Öffnungszeiten: Montag - Samstag 9.00 – 17.00 Uhr

Terminvereinbarung an der Medical Center Rezeption (Montag-Samstag 9.00 – 17.00 Uhr).

Ausführliche Information im Kapitel „Balance Medical Center“.

INTERNET TERMINAL/ COMPUTER

Für die Hotelgäste steht ein Internet Terminal mit Druckmöglichkeit zur Verfügung. An Anfrage stellen wir ein Computergerät zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

KINDERFREUNDLICHE DIENSTLEISTUNGEN

Unser Hotel hat auch auf die Kinder gedacht, so stehen der Kleinen Kinderbett, Hochstuhl, Kindergeschirr und -besteck und zum Säubern Kinderbadewanne, Nachttopf, Stiege usw. zur Verfügung. Ihrer Unterhaltung dienen X-Box, ein Kickertisch und Gesellschaftsspiele.

KLIMAAANLAGEN

Im Hotelgebäude sind alle Zimmer, das Restaurant, die Konferenzräume und Gesellschaftsräume klimatisiert. Sie können die Zimmertemperatur auf dem Touch Panel im Zimmer regeln.

KONFERENZRÄUME

Über Konferenz- und Veranstaltungsräume können Sie nähere Informationen im Kapitel „Veranstaltungsort“ bekommen.

KOPIEREN- UND E-MAILDIENSTLEISTUNG

Sie können kostenlos um Kopieren an der Rezeption bitten.
E-Mails senden wir Ihnen gerne kostenlos von der Rezeption.

KOSMETIK

Unsere Gäste können kosmetische Behandlungen / Dienstleistungen im Balance Medical Center genießen. Zu finden im Balance Medical Center (Thermalbad I. Etage). Weitere Informationen erhalten Sie an der Rezeption des Medical Centers (Montag – Samstag: 9.00 – 17.00 Uhr).

Öffnungszeiten: Montag - Samstag 9.00 – 17.00 Uhr

Terminvereinbarung an der Medical Center Rezeption (Montag-Samstag 9.00 – 17.00).

PEDIKÜRE

Unsere Gäste können Pediküre-Dienstleistungen im Balance Medical Center genießen. Zu finden im Balance Medical Center (Thermalbad I. Etage). Weitere Informationen erhalten Sie an der Rezeption des Medical Centers Montag – Samstag: 9.00 – 17.00 Uhr.

Öffnungszeiten: Montag – Samstag: 9.00 – 17.00 Uhr

Terminvereinbarung an der Medical Center Rezeption (Montag-Samstag 9.00 – 17.00).

MASSAGE/HEILBEHANDLUNGEN

Unsere Gäste können Kurbehandlungen, Massagen und Heildienstleistungen im Balance Medical Center. Weitere Informationen erhalten Sie an der Rezeption des Medical Centers (Montag–Samstag: 9.00-17.00 Uhr).

Öffnungszeiten: Montag - Sonntag 9.00 – 17.00h

Terminvereinbarung an der Rezeption (8.00 – 20.00).

NÄHDIENTSTLEISTUNG

Bei Anspruch sichern wir für unsere Gäste Nähdienstleistung gegen Gebühr. Bitten Sie um Hilfe an der Rezeption (Durchwahl 240 oder 250). Bestellung: bis 9.00 Uhr fertig: bis 18.00 Uhr

Bestellung: nach 9.00 Uhr fertig: bis 18.00 Uhr am nächsten Tag.

NOTAUSGANG

Nach dem Hinweis auf der Rückseite der Zimmertür.

PARKEN

Gegenüber dem Hotel steht ein großer Parkplatz den Gästen zur Verfügung (der Parkplatz ist mit Schranke gesperrt, nicht bewacht, es gibt aber eine Videoüberwachung).

POST

Postamt Lenti, Adresse: Lenti, Zrínyi utca 1. Öffnungszeit: Montag-Freitag 8.00 - 17.00 Uhr; Samstag: 8.00 - 11.00 Uhr. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

PROGRAMME

Über die Programme im Hotel und in der Umgebung finden Sie sowohl im Zimmer als auch an der Rezeption eine Programmliste. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

RAUCHEN

Unser Hotel ist ein Nichtraucherhotel. In den Hotelzimmern und auf den Balkonen ist das Rauchen **VERBOTEN**. Die dort rauchenden Gäste sind verpflichtet, die davon verursachten Schäden, und Strafen zu ersetzen. Rauchen ist nur in den Raucherzonen erlaubt (an den gekennzeichneten Tischen auf der Terrasse des L16 Restaurants und am Hotelhaupteingang gekennzeichneten Bereich).

REGENSCHIRM

Sie können an der Rezeption Regenschirm ausleihen. Bitten Sie um Hilfe an der Rezeption!

REINIGUNG

Bei Bedarf werden die Zimmertextilien gewechselt und die Mülleimer geleert. Hängen Sie den Schild „Economy Reinigung“. Wenn Sie eine Sonderreinigung möchten, hängen Sie den Schild „Bitte Zimmer aufräumen!“ an die Tür. Wir bitten Sie, dass Sie sich Ihre persönliche Sachen auf dem Bett nicht lassen wegen der ungestörten Reinigung. Wenn Ihre persönliche Sachen auf dem Bett gelassen würde, dann können wir keine tägliche Bettreinigung machen.

RESTAURANT L16

Ausführliche Informationen über das Restaurant finden Sie im Kapitel „Gastronomie“.

Restaurant L16: 7:30 – 21:00 Uhr.

Lobby Bar: 10:00 – 21:00 Uhr.

Restaurant Oxigen: 10:00 – 17:00 Uhr.

Essenzeiten (bei Halb-und Vollpension)

Frühstück 7.30 – 10.00 Uhr Restaurant L16

Mittagessen 12.00 – 14.00 Uhr Restaurant L16

Abendessen 18.00 – 21.00 Uhr Restaurant L16

Bei Ihrem Besuch in unserem Restaurant L16 bitten wir Sie, in leichter, aber eleganter Kleidung zu erscheinen und bei diesen Gelegenheiten keine Flip-Flops, Shorts oder Trainingsanzüge zu tragen, und wir danken Ihnen auch dafür, dass Sie je nach Bedarf in verschiedenen Bereichen des Resorts erscheinen auf der Veranstaltung – in angemessener Kleidung!“

REZEPTION

Wir stehen Ihnen gerne rund um die Uhr zur Verfügung. Telefonnummer Durchwahl: 240 oder 250.

SAFE

In jedem Zimmer befindet sich ein Zimmersafe (im Schrank).

Safe schließen:

- Lehnen Sie die Safetür an! (halten Sie sie eingedrückt)
- Geben Sie Ihren 4-6 stelligen Code ein!
- Drücken Sie die Taste LOCK (L)!
- Schließen Sie den Safe!

Safe öffnen:

- Geben Sie Ihren individuellen Code ein!
- Die Tür öffnet sich.

Wichtig: Am Abreisetag lassen Sie den Safe geöffnet!

SAUNALANDSCHAFT

Im vierten Stock, im eigenen Spa-Bereich stehen den Gästen finnische Sauna, Infrarotsauna und Aromasauna sowie eine Dampfkabine zur Verfügung.

Öffnungszeiten: Montag- Sonntag 7.30-19.30 Uhr

Das Saunabereich der Therme kann man gegen Gebühr in Anspruch nehmen, wenn das gebuchte Dienstleistungspaket nicht beinhaltet.

Öffnungszeiten: 11.00-18.00 Uhr. Wir behalten uns das Recht vor, die Öffnungszeiten zu ändern. Fragen Sie an der Rezeption nach den saisonalen Öffnungszeiten! (Durchwahl 240 oder 250).

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Für Ihre Sicherheit bitte betrachten Sie auf der Rückseite der Zimmertür den Flucht- und Rettungsplan. Wenn Sie ein Feuer oder einen Rauchgeruch wahrnehmen, rufen Sie die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250). Benutzen Sie im Brandfallalarm den Aufzug nicht, und verlassen Sie auf den Fluchtwegen sofort das Gebäude. Ausführliche Information im Kapitel „Brandschutzvorschriften“.

SPIELPLATZ/SPIELSTUBE

In unserem Hotel wurden ein eigener Spielplatz und eine Spielstube errichtet. Der Spielplatz ist im Hotelpark zu finden, und durch die Restaurant Terrasse erreichbar.

Die Spielstube ist gleich gegenüber der Rezeption. Die Kinder können auch im Hallen- und Freibad viele Unterhaltungsmöglichkeiten finden.

SPORTGERÄTE

An der Rezeption können Nordic Walking Stöcke und Smovey Ringe (in beschränkter Menge) kostenfrei verliehen werden. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

TAXI, TRANSFER

Zur Inanspruchnahme eines Taxis oder einer Transferdienstleistung bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

TECHNISCHE FEHLER

Bitte eventuell vorkommende technische Probleme sofort an der Rezeption melden (Durchwahl 240 oder 250).

TELEFON

Telefonieren im Hotel ist kostenfrei.

von Zimmer zu Zimmer: „Zimmernummer eintippen z.B.110

innere Durchwahl: z.B. 240 oder 250 (Rezeption)

Gespräche nach außen haben einen erhöhten Tarif!

Anrufe ins Inland: z.B.: 0+06+ Vorwahl + Rufnummer

Anrufe ins Ausland: z.B.: 0+ 0043 (für Österreich)+ Vorwahl + Rufnummer

Wir informieren Sie, dass Ihre Zimmerrechnung mit dem Telefongesprächsgebühr durch unser Computersystem automatisch belastet wird. Die Minutenpreise sind auf der Preisliste am Telefon zu finden.

WASSER

Aus den Wasserhähnen fließt Trinkwasser.

WECKDIENST

Unsere Mitarbeiter an der Rezeption erwecken Sie auf Voranmeldung. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

WELLNESS

Unsere Gäste können Wellness-Dienstleistungen im Balance Medical Center. Weitere Informationen erhalten Sie an der Rezeption des Medical Centers (Montag – Samstag: 9.00 - 17.00 Uhr).

Öffnungszeiten: Montag - Samstag 9.00 – 17.00h

Terminvereinbarung an der Medical Center Rezeption (9.00 – 17.00).

Wir behalten uns das Recht vor, die Öffnungszeiten zu ändern. Fragen Sie an der Rezeption nach den saisonalen Öffnungszeiten! (Durchwahl 240 oder 250).

Ausführliche Information im Kapitel „Balance Medical Center“.

WERTSACHEN

In jedem Hotelzimmer (im Schrank) befindet sich ein Safe. Bedienungsanleitung finden Sie an der Beschreibung „Safe“. Das Hotel übernimmt nur für die im zentralen Safe gestellten Wertsachen Verantwortung. Nutzung ist kostenlos. Bitte wenden Sie sich an die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

WIFI

Im gesamten Hotel gibt es kostenfreies WLAN. Unsere Kollegen helfen Ihnen gerne bei Fehler.

ZAHNARZT

Dr. Kasza Klára; Adresse: Lenti, Kossuth u. 67. Tel.: +36 (92) 354 419, +36 (30) 366 8155

Dr. Mészárovcics Gabriella; Adresse: Lenti, Ady E. u. 2. Tel.: +36 (92) 351 132

ZIMMERKARTE

Das Öffnen der Zimmertür und die Stromversorgung des Zimmers funktioniert mit der Zimmerkarte. Zum Check-out braucht man sie mitzunehmen. Wenn die Karte verloren wird, wird 2000 Forint/Stück als Schadenersatz verrechnet.

ZIMMERRECHNUNG

Getränke oder Speisen, die Sie im Restaurant oder in der Bar konsumieren, können gerne auf Ihre Zimmerrechnung gebucht werden. In diesem Fall muss die Zimmernummer angegeben werden, die mit der Zimmerkarte nachgewiesen werden soll. Der Verzehr muss mit der Unterschrift des Gastes bestätigt werden.

Hoteliegener SPA und FITNESSBEREICH

Das hoteleigene Spa-Bereich befindet sich im ersten Stock

- Becken mit Wasserstrahlmassage
- Panoramaterrasse mit Liegen
- Massagezimmer

Sauna und Kabinen

- finnische und Infrarotsauna
- Dampf-und Aromakabine

Regelmäßige Saunieren verbessert nicht nur das persönliche Wohlbefinden, sondern übt einen positiven Einfluss auf unsere Gesundheit auch.

- verbessert die Blutversorgung des Körpers
- regeneriert die Muskeln, reduziert die Muskelstarre, Muskelspannung
- reinigt die Haut
- erfrischt den Körper

Das körperliche und seelische Wohlbefinden unserer Gäste ist wichtig für uns.

Öffnungszeiten: jeden Tag 7.00 – 19.00 Uhr

In unserem Fitness-Raum sind folgende TechnoGym Kardiogeräte zu finden:

- 2 Laufbänder
- 1 Cross Trainer
- 1 Fahrrad

Öffnungszeiten: jeden Tag 7.00 – 20.00 Uhr

Alle Hotelgeräte und Dienstleistungen können Sie auf eigene Verantwortung in Anspruch nehmen! Eintritt ist für Kinder erst ab 12 Jahren, nur in Begleitung der Eltern oder Erwachsener erlaubt.

Badedienstleistungen

Eröffnungszeit der Therme: 9:00 – 19.00 Uhr

Eröffnungszeit des Freibades: 9:00 – 19.00 Uhr (von Mai bis September)

Eröffnungszeit des Erlebnisbades: 10.00 – 19.00Uhr

Eröffnungszeit der Saunalandschaft: 11.00– 18.00Uhr

Wir behalten uns das Recht vor, die Öffnungszeiten zu ändern. Fragen Sie an der Rezeption nach den saisonalen Öffnungszeiten! (Durchwahl 240 oder 250).

Für Hotelgäste ist die Badedienstleistung kostenfrei, annähern kann man das Bad über den Flur im ersten Stock des Hotels (mit der Chiparmbanduhr von der Rezeption). Das Saunazentrum des Heilbades kann gegen Gebühr in Anspruch genommen werden, wenn das gebuchte Dienstleistungspaket es nicht beinhaltet. Bitten Sie um Hilfe an der Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).

Balance Medical Center

Das **Balance Medical Center** wurde am 15. September 2022 in Lenti eröffnet. Das neu eröffnete medizinische und Spa Zentrum bietet die besten Dienstleistungen der Heilung, Erholung und Schönheitspflege in einer modernen und exklusiven Umgebung. Neben den klassischen medizinischen und Spa Behandlungen ist die Hauptattraktion des Zentrums die hyperbare Sauerstofftherapie.

Diese Hochdruckkammer, die von der deutschen Firma **HAUX** erdacht wurde, befindet sich nur im Balance Medical Center in Ungarn. Die **hyperbare Sauerstofftherapie** ist eine komfortable und entspannende Behandlung, bei der Sie nur 100% reinen Sauerstoff in einer speziellen Hochdruckkammer atmen müssen. Während der Behandlung **können** sich die Patienten sogar entspannen oder ein Buch lesen.

Diese Behandlung wurde für eine Vielzahl von chronischen Erkrankungen und Krankheiten eingesetzt und hat auch eine **Anti-Aging-Wirkung**. Es wird zur Behandlung von **Post-Covid-Symptomen**, akuten Sportverletzungen empfohlen und wird auch für die Therapie chronischer Krankheiten wie **diabetische Wunden, bakterielle Infektionen, Tinnitus, Lyme-Borreliose oder einige Krebsarten** empfohlen. Es verbessert auch die Funktion des Immunsystems, erhöht das Energieniveau und die Ausdauer.

Innovative Dienstleistungen sind die **Kryo-Sauna** und das **Float-Spa**. Neben den speziellen Freizeitbehandlungen können auch komplexe Immunstärken- oder Erholungspakete für aktive Sportler personalisiert zusammengestellt werden.

Mit Hilfe der Kältetherapie werden unter dem Einfluss extrem niedriger Temperaturen die Schutzmechanismen des Körpers sofort aktiviert. Nach den kalten Erlebnissen lohnt es sich, ein Entspannungsprogramm einzuschließen.

In der **Float-Spa**-Kapsel erleben Sie die schwerelose Levitation in echtem Salzwasser. In entspannenden 30 oder 60 Minuten wird der Körper von der Last der Schwerkraft befreit, so dass die Behandlung eine Bühne für vollständige Entspannung und mentale Vorteile sein kann.

Es lohnt sich auch nicht, die klassischen Spa-Behandlungen zu verpassen, wo ein breites Repertoire an Massagen, Wannenbädern und Peelings auf diejenigen wartet, die sich mit einem Tropfen Luxus verwöhnen lassen möchten.

Die Behandlungen werden mit den Produkten der exklusiven **Germaine de Cappuccini** gemacht. Im Spa-Programm der Marke steht die komplette Erfrischung von Körper, Geist und Seele im Vordergrund. Massageöle, Peelings und Wannenbäder mit hohem Wirkstoffgehalt und angenehmer Textur bieten unseren Gästen sofortige Entspannung und ein luxuriöses Spa-Erlebnis.

Ein Tag reicht nicht aus, um das Serviceangebot auszuprobieren, so dass der Komfort der Gäste auch vom Thermal Hotel Balance**** bedient wird, das direkt mit dem Medical Center und dem Thermal Spa verbunden ist. Das zertifizierte Heilwasser der Therme, die innovativen Freizeit- und Heilbehandlungen und die dreifache Kombination des Hotels garantieren, dass die Wellnessoase der Zukunft in Lenti wird.

Balance Medical Center bietet auch Behandlungen an, die von **Krankenkassen** unterstützt werden können.

Gastronomie

Das Balance Gastronomie Angebot hat ein internationales Profil, zugleich ist es eine regionale Küche, in der frische und vor Ort hergestellte Bioprodukte der Region benutzt werden, welche mit modernen küchentechnologischen Prozessen, aber schonend angefertigt werden. So möchten wir unsere Gäste mit einen richtigen, kulinarischen Genuss verzaubern.

Das Speisenangebot unseres Restaurants ist sorgfältig zusammengestellt worden, in dem die modernen Verfahren und die traditionellen Rezepte vereinigt wurden.

Mit dem Weinangebot unserer neuweltlichen und historischen Weinbaugebiete wird hier eine einheitliche Harmonie zwischen dem kulinarischen Vergnügen und der im Restaurant verbrachten Zeit geschaffen.

Dienstleistungen des L16 Restaurants:

Die Hauptmahlzeiten bedeuten in unserem Hotel ein aus kalten und warmen Speisen bestehenden Büfett (ausgenommen, wenn die Gästezahl bei einer Mahlzeit unter 20 Personen ist, in diesem Fall bieten wir ein viergängiges Menü zu Mittag und zu Abend).

Die **Halbpension** - besteht aus zwei Mahlzeiten, dem Frühstück und dem Mittagessen - beginnt in jedem Fall am Anreisetag mit einem Abendessen und endet am Abreisetag mit einem Frühstück.

Die **Vollpension** - besteht aus drei Mahlzeiten, dem Frühstück dem Mittag- und dem Abendessen - beginnt in jedem Fall am Anreisetag mit einem Abendessen und endet am Abreisetag mit einem Frühstück.

Esszeiten:

- Frühstück 7.30 - 10.00 Uhr
- Mittagessen 12.00 - 14.00 Uhr (bei Vollpension)
- Abendessen 18.00 - 21.00 Uhr (bei Halb-und Vollpension)

Unser **Lobby Bar** ist in Minimal Art eingerichtet worden, es ist die perfekte Wahl zu einem ruhigen, angenehmen Gespräch. Neben unseren hausgemachten Konditoreikunstwerken können nicht nur die ausgezeichneten ungarischen Schnäpse, sondern auch weltberühmte Cocktails, Ronnefeldt Tee-, Hausbrandt Kaffee-, blended und single malt Whiskeyspezialitäten genossen werden.

Öffnungszeiten: jeden Tag 10.00 - 22.00 Uhr

Unser im Spa gelegenes **Restaurant Oxigen** bietet Speisen und Getränke, die Sie beim Baden genießen können – egal ob Sie Hotel- oder nur Thernegast sind. Das Selbstbedienungsrestaurant bietet Mahlzeiten (Suppen und Hauptgerichte mit Beilagen), alkoholfreie Getränke und Bier vom Fass.

Öffnungszeiten: jeden Tag 10.00 - 18.00 Uhr (Küche: 12.00-17.00 Uhr)

Veranstaltungen

Die Lage des Thermal Hotels Balance**** Lenti verfügt aus dem Aspekt der Konferenz- und Veranstaltungsdienstleistungen über hervorragenden Gaben:

- Konferenzen,
- Gruppentrainings,
- Firmenpartnertreffen,
- Firmenfamilientage,
- Hochzeite, Familienevents und Veranstaltungen können hier veranstaltet werden.

Unser 146 m² große **Veritas** und 83 m² große **Novitas** Konferenzraum kann in zwei Sektionen aufgeteilt werden, beide verfügen über natürliche Beleuchtung. Sie sind mit einer modernen Konferenztechnik ausgerüstet, der heutigen Bedürfnisse zugeschnitten. Ein Breitband-Internetzugang fördert die Kommunikation in ganzem Hotel.

Veranstaltungsräume	Veritas I-II. Sektion	Veritas I. Sektion	Veritas II. Sektion	Novitas I-II-III. Sektion	Novitas I. Sektion	Novitas III. Sektion	Novitas I-II. Sektion	Novitas II-III. Sektion
Kapazität (Personen)								
Theaterbestuhlung	140	80	60	100	40	25	70	70
parlamentarisch	60	40	40	40	20	-	30	30
„U“-Form	45	30	30	30	15	-	24	22
Block	50	35	35	35	20	-	30	28
Workshop	72	36	36	64	32	16	48	44
Tagung	44	24	24	26	16	14	20	20
mit Rundtischen	100	50	50	70	-	-	60	50

Die Dienstleistungen des Thermal Hotels Balance**** Lenti, und viele **Outdoor**-Programme bieten zahlreiche Möglichkeiten für die zukünftige Partner:

- Nachtwanderung oder Kasernenbesuch mit Mutprobe
- Schmalspurbahn, (Dampfzug auch möglich)
- Paintball in der Kaserne in Zajda
- Abenteuerpark in Márokföld
- Wanderung in den Nachbarlandschaften, auch über Grenzen (Slowenien Kroatien, Österreich)
- oder nur einfach auf zwei Rädern auf dem Lande

Feuerschutzvorschriften

Das Gebäude des Thermal Hotels Balance Lenti ist sicherheitsgerecht. Wir bitten Sie, folgende Brandschutzvorschriften zur Erhaltung der Sicherheit einzuhalten.

Regeln für die Zimmer und die anschließenden Räume:

- Nehmen Sie keine pyrotechnischen Stoffe, brennbare Flüssigkeit, Gasflasche (oder damit funktionierende Anlagen) ins Hotel mit, benutzen Sie keine solchen Geräte.
- Benutzen Sie keine Kaffeemaschine, Kochplatte, keinen Bügeleisen, oder andere wärmeerzeugendes Gerät (z.B. Einzelheizkörper).
- Benutzen Sie elektrische Anlagen nur in einwandfreiem Zustand; schalten Sie den Fernseher, das Radio beim Verlassen des Zimmers; wenn Sie den Rasierer, Haartrockner oder Styler nicht mehr brauchen, ziehen Sie den Stecker aus.
- Falls Sie beim Funktionieren einer Anlage einen Fehler bemerken, schalten Sie es sofort aus und melden Sie das Problem an der Rezeption.
- Legen Sie auf den Lampen keine brennbare Dekoration oder Wäschestücke und , benutzen Sie keinerlei offene Flamme.

Im Falle eines Feuers tun Sie Folgendes:

- Verständigen Sie sofort die Rezeption mit dem Einschlag der Feuermelderscheibe am Flur, oder telefonisch (Durchwahl 240 oder 250).
- Wenn der Feuermelder alarmiert, folgen Sie dem Fluchtweg nach den Anweisungen des Piktogramms auf der Zimmertür. Bitte verlassen Sie sofort das Zimmer!
- Melden Sie auch das von Ihnen gelöschte Feuer ohne Verzögerung!
- Verlassen Sie das Gebäude über die Flur oder Treppenträume.
- Beim Feuer ist die Benutzung des Aufzuges VERBOTEN!
- Wenn Sie ein Feuer wahrnehmen, verständigen Sie sofort die Rezeption (Durchwahl 240 oder 250).
- Wir machen Sie darauf aufmerksam, ohne Angst und Panik zu gehen, das Evakuieren des Hotels geht so viel schneller.
- Falls das Verlassen des Gebäudes behindert ist, sorgen Sie mit dem Öffnen des Fensters oder mit der Dichtung der Fensterspalten für die Entrauchung des Raums.
- Verhindern Sie das Eindringen des Feuers in den Raum, besprengen Sie die Tür mit Wasser.
- Schützen Sie sich vor Rauch mit einem vor den Mund gehaltenen nassen Tuch.

Vielen Dank, dass Sie die präventiven Vorsichtsmaßnahmen einhalten, und dadurch Ihre Ruhe und die ungestörte Erholung der anderen Gäste sichern.

THERMAL HOTEL BALANCE



SZOBASZERVÍZ – ZIMMERSERVICE – ROOM SERVICE ÉTLAP / ITALLAP – MENÜ / GETRÄNKEKARTE - MENU / DRINKS MENU

Előételek (Vorspeisen - Starters) – Snacks

"Finomságok" a kamrából... Sonkaválogatás "Zalából" - érlelt sajt, aszalt paradicsom, kapribogyó, sárgadinnye, olivabogyók, kovásztolt kenyér Kalte Vorspeisen aus der Speisekammer... Auswahl an Schinken von „Zala“ – gereifter Käse, getrocknete Tomaten, Kapern, Melone, Oliven, Sauerteigbrot A cold taste from the chambers... Selection of ham from "Zala" - aged cheese, sun-dried tomatoes, capers, melon, olives, sourdough bread	5490.-
Kézműves sajtválogatás - kovásztolt kenyér Őrségi Manufaktúra Kulináris - Nubistic Kecsefarm Handwerklich hergestellte Käseauswahl – Sauerteigbrot "Őrség Manufaktúra Kulináris" – "Nubistic" Ziegenfarm Artisan cheese selection - sourdough bread Őrség Manufactory Culinary - Nubistic Goat Farm	4990.-
"Mindenmentes" - "ZERO" zöldségvarázs Házi krémek - kovásztolt kenyér Mutabal (sült padlizsánkrém), sütőtök krém, fűszeres spárgakrém „NULL“ Gemüsezauber – Selbstgemachte Cremes – Sauerteigbrot Mutabal (gebratene Auberginencreme), Kürbiscreme, würzige Spargelcreme "ZERO" vegetable magic - Homemade creams - sourdough bread Mutabal (fried eggplant cream), pumpkin cream, spicy asparagus cream	4990.-
Olivabogyó válogatás Auswahl an Oliven Olive selection	1990.-

THERMAL HOTEL BALANCE



SZOBASZERVÍZ – ZIMMERSERVICE – ROOM SERVICE ÉTLAP / ITALLAP – MENÜ / GETRÄNKEKARTE - MENU / DRINKS MENU

"Zalai" Dödölle, fűszeres tejföl, pirított szalonna	2990.-
Dödölle aus "Zala" (Geröstete Kartoffeltorte) - würzige saure Sahne, gerösteter Speck	
Dödölle from "Zala" (Roasted Potato Pie) - spicy sour cream, crispy bacon	
"Balance" saláta - "Balance" Salat - "Balance" salad	
- Érelett kecskesajt forgácscsal	4490.-
Mit gereiftem Ziegenkäse - With aged goat cheese	
- Tanyasi csirkemell csíkokkal	3490.-
Mit Hühnerbrust vom Bauernhof - With farm chicken breast	
- Grillezett rákfarokkal - Mit gegrillten Garnelen - With grilled shrimp	4490.-
"Classic" Club Sandwich	2990.-
tépett levélzöldségek, citromos vineigrette	
„Klassisches“ Club-Sandwich – Blattgemüse, Zitronenvinaigrette	
Classic Club Sandwich - mesclun salad, lemon vinaigrette	

Levesek – Suppen – Soups

Szárnyas húsleves, házi tészta, "Julienne" zöldségek	1990.-
Flügelbrühe, hausgemachte Nudeln, „Julienne“-Gemüse	
Poultry broth, homemade noodles, "Julienne" vegetables	
Napi leves - Aktuális ajánlatunkról kérdezze felszolgálonkat!	1990.-
Tägliche Suppe	
Fragen Sie unseren Server nach unserem aktuellen Angebot!	
Daily soup - Ask your server about our current offers!	

Főételek – Hauptgerichte - Main courses

Csirkemell "Fingers" rántva - snidlinges tejföl, chips burgonya	3490.-
Gebratene Hähnchenbrust „Fingers“ – Sauerrahm mit Snidling, Kartoffelchips	
Breaded chicken breast "Fingers" - chive sour cream, potato chips	
Sertésszűz "mignon" erdei gombák, édesburgonya hasáb	5990.-
Schweinefilet „Mignon“, Waldpilze, Süßkartoffelspalten	
Pork tenderloin "mignon" with wild mushrooms, sweet potato wedges	

Szezámagos tofu variáció – VEGAN 4990.-
Grillezett tofu, pirított zöldségek, sáfrányos rizs
Tofu-Variation mit Sesam – VEGAN
Gegrillter Tofu, geröstetes Gemüse, Safranreis
Tofu variation with sesame seeds – VEGAN
Grilled tofu, fried vegetables, saffron rice

Fish & Chips – Remoulade 3490.-

"Borjú Bécsi" - majonézes burgonya saláta 6990.-
"Wiener Schnitzel" - Kartoffelsalat mit Mayonnaise
"Wiener Schnitzel" (Breaded veal cutlets) - potato salad with mayonnaise

GYEREKEKNEK - FÜR KINDER - FOR KIDS

"Peppa Malac" kedvence 3490.-
"Peppa Pigs Favorit" - "Peppa Pig's" favorite
Bolgnai spagetti - reszelt sajt
Spaghetti Bolognese – geriebener Käse
Spaghetti Bolognese - grated cheese

"Mancs Őrjárat" falatkák - "PAW Patrol" Snacks 2990.-
Rántott sajt "snack" - hasáburgonya, majonéz
Gebratener Käse-, „Snack“ – Pommes Frites, Mayonnaise
Fried cheese "snack" - french fries, mayonnaise

Desszert – Gyümölcs Nachtsch – Obst - Dessert – Fruit

Napi desszert
Aktuális ajánlatunkról kérdezze felszolgálónkat !
Tägliche Dessert
Fragen Sie unseren Server nach unserem aktuellen Angebot !
Daily dessert
Ask your server about our current offers !

Friss gyümölcsök - 1 főre 2490.-
Frisches Obst - für 1 Person - Fresh fruits - for 1 person

*Az áraink 10 % szervizdíjat tartalmaznak, a számla végösszege után 12 % szobaszervíz díjat számítunk fel!
In unseren Preisen ist eine Servicegebühr von 10 % enthalten, für den Zimmerservice berechnen wir eine
Gebühr von 12 % nach dem Gesamtbetrag der Rechnung!
Our prices include a 10% service charge, and we charge a 12% room service charge on the total bill!*

THERMAL HOTEL BALANCE

„Minibár” csomagok – „Minibar” - Pakete – „Minibar” packages

„STANDARD”

3490.-

Coca Cola 0.25 l
Fanta 0.25 l
Cappy Alma 0.25 l
Soproni Lager 0.5 l
Csomag mogyoró 50 g

„SUPERIOR”

5990.-

Coca Cola 0.25 l
Cappy Alma 0.25 l
Soproni Lager 0.5 l
Fehér bor / Weiss Wine / White wine 0.175 l
Vörös bor / Rot Wine / Red wine 0.175 l
Csomag mogyoró 50 g

„DE LUXE”

19990.-

Coca Cola 0.25 l
Kinley Tonic 0.25 l
Cappy Alma 0.25 l
Soproni Lager 0.5 l
Csomag mogyoró 50 g
Fehér bor / Weiss Wine / White wine 0.175 l
Vörös bor / Rot Wine / Red wine 0.175 l
Törley Gála (Sparkling wine) 0.2 l
Finlandia Vodka 0.05 l
Bombay Sapphire 0.05 l
Jack Daniels 0.05 l
Barackpálinka (Apricot Brandy) 0.04 l

THERMAL HOTEL BALANCE

Ajánlatunk - Unsere Angebote - Our offer

BOROK – WEINE - WINES

Dóka Éva "BALANCE" - Hárslevelű 2020' – Zalaszentgrót	8900.-
A Hotel bora - The Hotel's wine - Der Wein des Hotels	
Streit Zagonyi Kékfrankos Rosé 2023'/2024' – Villány	8900.-
Takler Cabernet Sauvignon 2019' – Szekszárd	10950.-

PEZSGŐK - CHAMPAGNE – CAVA

Kreinbacher Brut Nature – Somló	19950.-
Hungaria Sauvignon Blanc & Zenit Brut - Limited Edition	11950.-
Sauska Tokaj Extra Brut	29950.-
Freixenet Reserva Real Brut D.O. CAVA	19900.-
Sauska Rosé Extra Brut	29950.-
Freixenet Carta Nevada Dulce (édes - sweet)	12900.-
Veuve Cliquot Ponsardin Brut - France – Champagne	49900.-

Szobaszervíz megrendelését, minibár feltöltés igényét minden nap, 07:00 – 21:00 óra között a recepció felé, személyesen vagy telefonon, (240-es mellék) tudja jelezni!
21:00 órától 23:00-ig Lobby Bárunk aktuális italválasztékából tudnak rendelni!

Bestellung beim Zimmerservice, tägliches Aufladen der Minibar, zwischen 07:00 und 21:00 Uhr an der Rezeption, persönlich oder telefonisch, (Durchwahl 240) kann Ihnen Bescheid geben!
Zwischen 21:00 und 23:00 Uhr können Sie aus dem aktuellen Getränkeangebot unserer Lobbybar bestellen!

You can order room service or request a minibar refill every day, between 07:00 and 21:00, in person or by phone, (ext. 240) to the reception!
Between 9:00 p.m. and 11:00 p.m. you can order from the current range of drinks in our Lobby bar!